# 联合国语言人才培训体系(UNLPP) 英语口笔译线上考试(考前测试)操作手册



## 联合国语言人才培训体系考试中心

2021年5月

## 目录

⁻,	考试须知	3
	(一)测试时间及安排	3
	(二)考试时间安排	3
	(三)系统登录账号及密码	3
	(四)设备及软件要求	3
	(五)作弊及考试异常行为判定细则	1
	(六)考试相关注意事项	5
<u> </u>	电脑端考试系统操作流程	5
	(一)考试系统登录及调试教程	5
	(二)考试系统使用教程9	)
三、	常见问题14	1

重要提示:

由于测试机会和时间有限,考生测试前请仔细阅读本《操作手册》,对设备调试 及考试流程有整体认知后,再进行实际测试。

#### 一、考试须知

(一)测试时间及安排

测试时间: 2021年5月21日10:00--5月26日18:00

考前测试仅面向当期已报名缴费考生,分为笔译和口译两大项,不分级别和 方向;

每位考生只有一次测试机会,测试时间为10分钟。

注意:考前测试以帮助考生熟悉线上考试系统和流程为目的,请务必关注设备的设置要求和考试流程。测试中已调整好的设备、设置,考前请勿再更换、更改,避免正式考试前花费过多时间再次调试,影响个人考试节奏。

#### (二)考试时间安排

1. 正式考试时间:

考试名称	考试日期	考试时间
笔译 P1	2021年5月29日	09:00-12:00
笔译 P2	2021年5月29日	13:30-16:30
笔译 P3	2021年5月29日	13:30-16:30
口译 P1	2021年5月30日	08:00-09:00
口译 P2	2021年5月30日	09:15-10:15
口译 P3	2021年5月30日	10:30-11:30

(三)系统登录账号及密码

报名时个人注册的账号及密码。

(四)设备及软件要求

本次考试只能在电脑端作答,所需设备及要求如下:

1. 考生需准备一台前置摄像头和麦克风工作正常的电脑,以保证能够实现视频通话 为标准。如使用外置摄像头和麦克风,请自行安装驱动并提前调试。口译考生可自行 准备耳麦(但不做强制要求),并自行调试。

2. 一部带有前置摄像头的智能手机。

3. 桌面手机支架或其他支撑物品,保证手机监控画面如下,可以清晰看到考生身体侧面、双手及周边一平方米的环境。



4. 网络要求:带宽 20MB 以上。

5. 考生应于考试所用电脑内,提前安装<u>【Chrome 谷歌浏览器】</u>或者<u>【Firefox 火狐浏览器】</u>(点击可下载),并使用该浏览器参加考试(注意!使用其他浏览器无法考试)。

6. 考生应于考试所用电脑内,提前保存一张身份证(或护照/居住证等有效证件) 电子版照片,以防考前身份识别不通过时,申请人工核查身份所需。

(五)作弊及考试异常行为判定细则(请认真阅读)

1. 请考生注意,同一时间、同一个考生账号只能登录唯一设备进行考试,如异地登陆、异常IP 地址登录或多设备同时登陆,将被判定为考试违纪行为,考试成绩无效;

2. 为确保UNLPP在线考试的公平、公正与权威性,考试中将安排电脑实时视频监控、手机实时视频监控与电脑实时录屏录像三重防作弊监考系统。考试过程中,未打开摄像头或离开摄像头可视范围,或考试期间退出监考系统将被判定为违纪行为,考试成绩无效;

3. 考生须全程独立参加考试,考试过程中应确保考生周围不出现除本人以外的其他 人。替考、他人于身旁指导等将被判定为违纪行为,考试成绩无效;

4. 考生在考试过程中,如出现切屏、关闭考试界面并重新登录等行为,经核实不属于系统bug导致的非必要行为,将被判定为考试违纪,考试成绩无效;

5. 考生在考试过程中,仅可在监考视频可视画面范围内答题、查阅纸质字典等。如 考生出现翻阅其他书籍、笔记、资料和电子设备等或通过上网查询资料等行为,或出 现左顾右盼、夹带、旁窥、抄袭等行为,将被判定为考试违纪,考试成绩无效;

6. 考生在考试过程中,如出现通过电话咨询或语音、打字咨询他人等行为,将被判 定为考试违纪,考试成绩无效; 7. 考生应于考前关闭可能会出现弹窗的电脑端应用程序(如:杀毒软件、社交软件 及与考试无关的其他软件、除谷歌/火狐浏览器以外的所有浏览器);考试过程中需 保持全屏状态,不得截屏;离开考试页面、切屏、截屏或出现弹窗广告等,超过5次 则判定为作弊,系统将自动交卷,考试成绩无效;

8. 开始考试前,考生应处理好个人事项,交卷前不得离开监考屏幕,如考生离开监 考视频范围内,将被判定为作弊,考试成绩无效;

9. 请考生务必严格遵守在线考试规则,考试期间不得出现上述违纪、作弊行为,或 其他违背考试公平、公正与权威性的行为,如被监考系统判定为违规或作弊,经核实 后将被取消考试成绩。

#### (六)考试相关注意事项

1. 考生应于考前30分钟登录线上考试系统,并设置好电脑和手机监考系统;考试开始15分钟后,未登录系统参加考试者将失去考试资格;

2. 考试期间,请安排独立、安静的在线考试环境,**保证电脑和手机电量充足**,网络 流量稳定。

3. 考试过程中,考生电脑端摄像头和手机端副摄像头必须全程打开,考生本人应全程在摄像头可视范围内进行答题;

4. 考试过程中,系统将自动计时,如考生未按时提交试卷,系统会在考试时间结束时自动交卷;

本次考试只允许使用纸质字典,考生可携带2本纸质字典参加考试,不允许使用电子字典、线上字典或其他翻译辅助工具。

## 二、电脑端考试系统操作流程

## (一)考试系统登录及调试教程

1. 考生须使用<u>【Chrome 谷歌浏览器】</u>或<u>【Firefox 火狐浏览器】</u>(点击可下载),进入 UNLPP 官网 <u>www.unlpp.com</u>,点击图片新闻"考前测试"(注意!请务必使用指定 浏览器登录考试系统和答题)



2. 填写报名时注册的账号、密码(请牢记账号和密码,后续查询成绩及证书等均 需使用)



3. 进入考试通道

点击左侧导航栏中的"考试",考生即可看到已报名成功的考试级别和方向的试卷 (考前测试期间可查看"考前测试试卷"),已开启考试通道的试卷,显示"开 始",未开启考试通道的试卷显示"未开始"。

< 日前页	当前考试 历史考试 鐵經本	
<ul> <li>(* 内式<sup>(1)</sup>)</li> <li>(* 内式<sup></sup></li></ul>	考前测试【口译】 和词Hini: 2021-05-13 09:00-2021-05-25 18:00 专问Hini: 10:599 20.0022 (11)	考前現试【笔译】 承试问识: 2021-05-13 08:002021-05-25 18:00 考试时说: 1959钟 高玩良麗 开始
	联合圖语言人才培训体系 202101 笔译 P3-医学 考试时间: 2021-05-29 13:30~2021-05-29 18:30 考试的H/: 1009149	联合周语言人才培训体系 202101 口译 P3 考试时间: 2021-05-30 16.30 - 2021-05-50 11:30 考试时间: 60594

#### 4. 调试设备

考生应于考试前进行设备调试,点击"调试设备",根据页面提示,分三步完成设备检测和调试。



(1) 电脑端摄像头和麦克风检测: 根据右侧提示, 允许摄像头和麦克风授权。

5 #50. nt · 机读励振行	制头检测 PC端录算功能检测	MAR AROBRETO	
2 11.00			
0 MDT / HT Caste	未检测到出现异	<b>《请查看下方步骤</b> 》	
	Lastadeneresitatan m antimana dasharan	nata A BERNARI, ANAKA BINANANA	
	2.833169600588095, 700	FAIL	
		anterine and angles	
	2		
		n n	1
AL ANTIN	Course Course	-AEIER	
► 相称品 - Programmed Converse(104日22010 -	100.540 (100 (100 (100 (100 (100 (100 (100 (1		
BRANK BEACHTER -		ATTAL MELAND, CARDER	

(2)手机副摄像头检测:微信扫二维码后调整副摄像头位置,保证手机监控画面可 以清晰看到考生身体侧面、双手及周边一平方米内环境。



(3) 电脑录屏功能检测: 分享整个屏幕

为了保证到5岁10股村。请	以實況這下何各律能是判試		RESIDENCE REPORT
畫像头和麦克玛拉道	手机站剖摄像头丝两	POWERDARY	BARR CEREMON 9
	PC讓使用功能控測	PCIER	U带实际透明
isaiteria. Mensi 2,76 (2000 Kunista 2,200 ya	all no. a reaction		
	100	Barnation -	ā
	<u>_</u>		

(4)顺利完成以上三步,即为调试成功,点击右上方橙色按钮关闭页面。

为了保证经济传动部制,通过直治成于利苦油应接通过	Residence of	
服像头和麦克风拉肉 手们间能服像头拉湖 PC	Call (#1947b) INFROM	
PG编录算过编统词	PC端录屏东时画面	
HRONG ALMONE AND ALL (PRIMA) ING. IN TRANSFORMATION AND ALL PRIMA AND ALL AND		
	A HAR MARKED KING	

5. 准备进入考试

在考试试卷处,点击"开始"。确认完成设备调试后,在"我已完成设备调试"前勾选,再点击"开始"即正式进入考试。

	联合国语言人才培训体系 UNLPP
<b>≪</b> ₩ 首页	当前考试 历史考试 错题本
<ul> <li>▶ 考试</li> <li>▶</li> <li>▶</li> <li>▶</li> </ul>	考前测试【口译】
	考试时间: 2021-05-13 09:00~2021-05-25 18:00 考试时长: 10分钟 调试设备 开始



如未完成上一步调试,可在本环节点击"调试摄像头&麦克风设备",按照第4步 "调试设备"的引导,重新进行调试。

考前测试【口译】	2
□ 我已完成设备调试 至 <u>调试摄像头&amp;麦克风设备</u>	
开始	

注意:考前的设备调试非常重要,请考生务必认真对待。如有未调试设备而直接勾选 进入考试,导致考试答题异常、监考系统异常,从而影响考试成绩或结果的,后果由 考生自负。

- (二)考试系统使用教程
- 1. 身份验证

点击"开始",根据系统提示完成身份验证。



(1) 填写真实的身份证号及姓名,验证不通过者将无法参加考试。

		INDEADAR	HUMBER	
2		身份验证		
	0		-3	
均	写信息	照片采集	开始考试	
身份证	時 110	1		
直实效	培 李—译			
		T. alt		
培	1.			
s Training F	rogramme			
() 按照提示完成图片系	采集。			
		THE REAL		
		自必验证		
	0	2	-5	
	建斯信息	<b>副片平</b> 章	Harris /	
	请正按關係。	4、并保证診然可以被完整拍摄!		
	\$ 4.7.4	调用动服头( 担直犯罪)}		
	~			
首	2			
Tra		×		
	7:11	111		
	1-#		*	
			unusean 14	

(3) 点击"下一步"即可开始考试。

如提示"验证失败",可申请人工审核。按照提示上传身份证(或护照/居住证等有效证件)电子版照片。请考生提前在电脑中保存一张身份证(或护照/居住证等有效证件)电子版照片。



2. 开始考试。



考试过程中,考生如有离开考试页面、切屏、截屏或点击弹窗广告等行为,达到5次 后,系统将判定为作弊行为并强制交卷,请考生注意考试纪律。



按照系统提示开启考试监控系统,保证电脑端摄像头、手机端副摄像头及电脑录屏三路监考正常运行。如已顺利完成设备调试,监考系统便可开启。

注意:系统从此时开始计算考试时间,除大纲规定的考试时间外,每场正式考试将增加2分钟时长,用于考生开启监考系统。

按 Esc 即可追	出全屏模式		
PC桌面录屏	授权指引	选择要分享什么	
请极调下方操作做引选择整个屏幕进行共享。 销量操作1	共享的屏幕将用于考试监考和录屏、请	exam kacshoing cont的分享回题上的内容。 型个保護 型口	Chrome 操憲面
	C & A > C and a second		
- •	Finders/LEARS	2	
	<b>日本語知</b> 文法 ●		EN CA
	提示:		
ANSEMPTOR STATEMENT, AND STATEMENT, AND STATEMENT AND STAT	于日期国家共同常,转载编制	<b>建成人副局像</b> 头后方可答题!	
		undan <u>marante</u> r	

#### 3. 答题

(1) 笔译考试卷面布局:

答题卡 试题列表	Section One: Translate the following English passages inlo Chinese. (共1题)	时间旧零 考试自动结束	利金出河 00:03:00
Section Dra: Transate the force ing English passages into Chinese, (2018)	1. Pursuant to article 24 of the Statute and rule 101 of the Rules, Thai Chambers must take into account the following factors in sentencing: the gravity of the offence or totality of the culpable conduct and the individual clicourstances of the convicted person, the general practice regarding prison sentences in th courts of the former Vugoslavia, and aggravating and miligating oricumstances. Thai Chambers shall also take into account the following sentencing goals: deterrence and rehibution.	P	当初进度 1/2 字号
Englian.(共1组)	1 million and the second se		
	Bit	6	
	,Fift	<u>0)</u>	
	.Forf- Section Two: Translate the following Chinese passages into English.(共1職)	<u>a)</u>	

考生应在答题范围内作答,注意保存答案内容。UNLPP笔译考试中,P1级别共2道试题,P2级别共4道试题,P3级别共4道试题。请考生注意不要遗漏题目。允许提前30分钟交卷。

(24)考前測试	【口達】	UND	P. O IR
答題卡	UNLPP 口译测试题(共1题)		刷体而曲 00:06:09
	1. UNLPP 口译测试题	FI	1545-051 1/1
	<b>b</b> 349/10,00		- <del>2</del> € -
	点击播放按 <u>组开始</u> 放听口谍试器 系统已开启实时录合,请言按答额,无账其他任何操作。		¢ and
	■■■■■ 答源完成后,请选择下方'A 已完成'选项,并指交试卷。 效员否已完成各弊?		
	0 B. #104		

UNLPP口译考试,P1、P2、P3级别时长均为1小时,考题音频连续播放。考生需在考试开始时,点击画面中的播放按钮收听试题,听到提示音后开始答题。

口译考试系统开启后,将自动进行录音,考生无需进行任何收音相关操作。答题完成 后,请考生尽快点击"已完成"选项,并提交试卷。 (3) 交卷



### 三、常见问题

1. 考试前多久开始登录系统?

答: 建议开考前30-45分钟登录系统。考试系统将提前30分钟开始身份验证。验证完成后,考生应等待开考,方可开启监考系统,开始答卷。

2. 考试期间收到手机来电或音频/视频通话怎么办?

答:考试期间,如意外收到手机来电或音频/视频通话,请不要接听,挂断电话或音频/视频通话。如果来电中断了手机端副摄像头监考,请马上重新扫码进入监考系统 (按照系统提示操作)。

3. 什么情况会被判作弊?

答: (1)电脑端摄像头监控: 当考生离开摄像头拍摄范围、多人脸出镜、遮挡脸部、无法识别正脸等情况下会收到系统提示并被判定异常,每场考试被判定10次异常,系统将强制交卷。



(2)手机端副摄像头监控:当副摄像头掉线,不在录制中,系统会判定异常。考生 需尽快扫码重新登录。

(3) 电脑录屏监控: 切屏将被判定异常。每场考试出现5次切屏,系统将强制交卷。